

# 인도네시아 DMO에 따른 석탄 수출규제와 외국인 자원개발투자 규제환경의 변화

한국외국어대학교

최 철 교수

## 1. 연구의 배경과 목적

인도네시아는 석탄, 주석, 구리, 금, 아연, 니켈 등 광물의 세계적인 주요 생산국이며 특히 발전용 석탄(thermal coal)분야에서 세계1위 수출국으로 국제석탄시장에서 중요한 공급국의 지위를 갖고 있다. 따라서 인도네시아의 석탄 수출 동향에 대해서는 한국, 인도, 중국 등 수입국들의 관심이 모아지고 있다.

2009년 신광업법 체제의 도입으로 기존의 광업관련 규제체제를 전면적으로 개편한 인도네시아 정부는 2011년 신에너지안보정책(New Energy Security Policy)을 공표하면서, 인도네시아 경제의 미래 성장 동력을 담보하기 위한 에너지 자원의 보전을 강조하고 있으며, 현재의 비가공상태의 저부가가치 광물수출 구조에서 탈피하여 광업 관련 국내에서 발생하는 부가가치를 제고하려는 정책적 지향점을 제시하고 있다.

특히 만성적인 전력공급 부족상황에 처해있는 인도네시아는 지속적인 경제성장을 위해 발전인프라의 확충이 필수적이며, 발전용량의 확대를 위해 석탄이 주요한 에너지 자원으로 강조되고 있다.

2012년 초부터 제기되고 있는 인도네시아 정부의 저열량 석탄의 해외수출규제의 움직임은 이러한 신에너지안보정책의 맥락에서 이해되어야 하며, 국내시장우선 공급의무(Domestic Market Obligation: DMO)를 도입한 2009년 신광업법 체제와도 연계하여 검토되어야 한다.

본 연구보고서에서는 인도네시아 정부의 저열량 석탄수출 규제와 관련한 최근 동향을 검토하고 이에 대한 배경과 향후 정책방향성 이해하기 위하여 인도네시아의 신에너지안보 정책과 광물의 해외수출에 대한 요건을 강화하고 있는 장관령 제29호(Minister of Trade Regulation No. 29 of 2012 re Export Requirements for Mining Products: MoTR 29/2012)를 살펴본다. 또한 2009년 신광업법체제에서 도입된 DMO의 내용을 검토하고, 신광업법 체제가 도입되면서 제정된 광물 및 석탄 산업에 관한 정부령 제23호(Government Regulation No. 23 of 2010 re Mining & Coal Business Activities)의 주요 내용에 변화를 규정하고 있는 2012년 2월에 공포된 정부령 제24호(Government Regulation No. 24)의 주요내용을

살펴봄으로써 외국인 자원개발투자에 대한 규제환경의 변화를 검토한다.

## 2. 인도네시아 신에너지안보 정책 (New Energy Security Policy)

2011년 10월 19일 인도네시아 대통령은 인도네시아 에너지안보정책과 향후 3년간 목표에 관한 중요한 연설을 하였는데, 신에너지안보정책은 주로 전력생산, 석유와 가스 생산에 대해 언급하고 있지만, 직·간접적으로 광업에 대한 정책적 방향성도 제시하고 있다.

### □ 인도네시아 정부의 광업 분야에 대한 시각

인도네시아 정부는 광업 분야가 인도네시아 경제발전에 중요한 역할을 할 잠재력을 가지고 있는 것은 인정하나, 현재로서는 인도네시아의 사회경제적 발전에 합당한 이익은 가져다주지 못한 채 여러 가지 문제를 야기하는 것으로 보고 있다. 10월 19일 연설에서 유도요노 대통령은 기존의 발급된 KPs/IUPs의 상당수가 대상 광산지역이 중복되는 경우가 있으며, 광업활동 특히 석탄광산에 의해 심각한 환경파괴가 일어났다는 점을 강조했다.

또한 외국인 투자자들이 광산업에 대해 지나친 영향력, 이권을 가지고 있으며, 인도네시아와 외국회사 간의 계약에 대해 불공평하고 비합리적이다 라는 평가가 제기하였다. 이러한 평가는 외국인투자자와 맺어진 기존의 광권에 대한 재협상의 가능성으로 이어지고 있으며, 후술하는 정부령 제24호에서 규정하는 바와 같이 외국인투자지분의 처분의무의 확대로 나타나고 있다.

광업부문에서 발생하는 사회적 비용을 상쇄하고 더 큰 경제적 가치를 창출하기 위해서, 비가공 상태의 광물을 수출하는 인도네시아의 광업구조를 변화시킬 필요가 있음을 지적하였다.

신에너지안보정책을 발표하면서 향후 3년간의 에너지안보정책 목표를 제시하고 있는데, 3년의 기간을 대상으로 한 것은 2014년에 있을 인도네시아 대통령 선거와도 연계하여 이해할 수 있다. 광업과 관련된 주요 내용은 다음과 같다.

### □ 광업 문화의 변화

신에너지안보정책에서 제시하고 있는 공식적인 목표 가운데 “광업 문화 변화(changing the culture of mining)”가 제시되고 있는데, 이는 광업관련 인도네시아 국내에서 수행되는 부가가치 활동을 증대시키고, 비가공 저부가가치 광물의 수출 비중을 축소함으로써 인도네시아 경제발전에 대한 광업의 기여도를 높이려는 것이다. 이와 관련하여 인도네시아 정부는 금속 광물의 국내 가공 및 제련에 대한 의무규정을 강화하고 있으며, 이러한 내용은 2012년에 공포된 에너지광물원부 장관령 제7호(Regulation No. 7 of 2012 on Improvement of Added Value of Minerals through Mineral Processing and Purification Activities)에 반영되어 있다. 또한 저열량 석탄의 수출제한 및 upgrade를 위한 규제방안(regulatory initiatives)에 대해서도 지속적인 검토가 이루어지고 있다.

### □ 중복되는 광권(overlapping mining concessions)의 문제

6,000여개의 광권의 대상이 되는 지역이 중복되는 문제를 해결하기 위해, 에너지광물자원부는 광권의 범위가 중복되지 않고, 관련 문제가 없음이 확인된 IUP의 목록인 "Clean & Clear List"를 준비하고 있다. 그러나 단지 중복의 문제가 없는 IUP 목록을 작성하는 것만으로는 권리의 범위가 중복된 IUP가 허가되는 근원적 원인을 해결하는 것은 아니며, 이미 중복의 문제가 발생한 IUP에 대한 명확한 해결방안도 제시되지 않고 있다. 광권 중복의 주요 원인은 주(province)와 군(regent)의 경계 획정에 대한 분쟁이 있기 때문인 경우가 많으므로 이러한 문제의 근원적 해결에는 상당한 시일이 소요될 것으로 보인다.

### □ 광권 Warehousing 관행의 방지

인도네시아 정부는 광산의 실제 개발과 광물의 생산을 목표로 하지 않고 광권의 거래차익을 추구하는 투기적 목적의 광권 취득 행위를 방지하는데 노력하고 있다. 광권 Warehousing으로 불리는 이러한 관행은 구광업법체제 하에서 광권의 형태인 KP의 발행에 대한 불분명한 허가절차로 인하여 발생하였고 또한 KP가 내국인만을 대상으로 한 광권이었으나 광산 개발 능력이 없는 내국인 권리보유자가 광권을 확보한 후 차익실현 목적으로 외국인 투자자에게 광권의 실질권리를 매도하는 경우가 많아 이러한 관행이 광업 분야에서 만연하였다.

그러나新光업법 체제하에서 광물과 석탄에 대한 IUP는 공공입찰을 통하여 재무적 자원, 인적 자원, 기술적 능력을 검토하여 광업활동 역량을 보유한 입찰자에 대하여 부여되므로 광권의 획득 후 권리보유자가 실제 광물개발과 생산 활동을 전개하여 광권 warehousing의 관행은 줄어들 것으로 기대하고 있다.

### □ 지역사회(local community)에 대한 혜택의 증대

광업의 확대가 광산이 위치하고 있는 지역에 사회적 비용을 발생시킴에도 불구하고, 많은 광업 회사들이 지역 사회의 발전의 증진에 충분히 기여하고 있지 않는 것으로 평가하고 있다. 이러한 문제의 해결을 위해 지역사회개발의 촉진이 IUP 허가의 명시적 조건으로 제시되고 있으며, IUP 보유자는 상세한 지역사회개발프로그램(comprehensive local community development program)을 제시하도록 의무화하고 있다.

## 3. 인도네시아 석탄산업 현황

### □ 인도네시아 석탄 산업의 현황과 생산·수출 동향<sup>1)</sup>

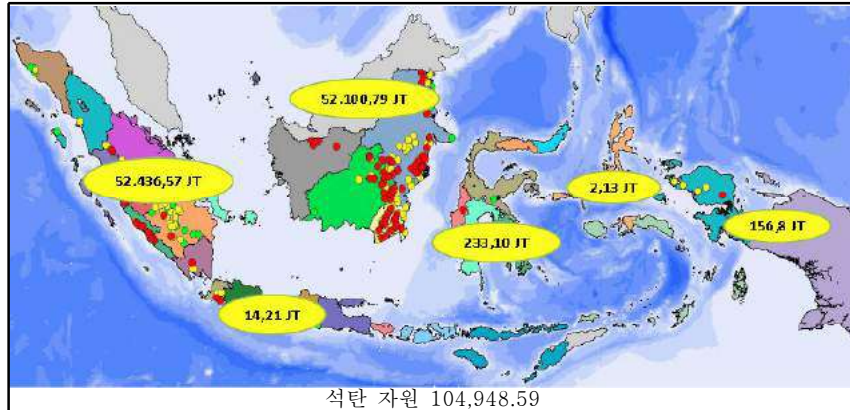
인도네시아는 세계적인 석탄 생산국이며, 세계 1위 석탄(thermal coal) 수출국으로(2010년 약 2억 800만톤 수출). 석탄은 수마트라, 칼리만탄, 자바, 슬라위시,

1) 인도네시아 광물자원개발 투자가이드, 2011

파푸아 지역에 광범위하게 매장되어 있으며, 특히, 남 수마트라, 동 칼리만탄, 남 칼리만탄 지역에 가장 많이 매장돼 있다.

### 2010년 인도네시아의 석탄 자원과 보유량

단위 : 백만 톤



출처: 인도네시아 에너지 광물 자원부

세계적인 석탄 수요의 증가에 따라 인도네시아의 석탄생산은 매년 증가하여 2000년에는 7688만5000톤을 생산한데 반하여 2010년에는 2억7516만 톤을 생산하였다.

### 인도네시아의 석탄 생산(2004-2010년)

단위 : 톤

| 연도   | 생산량         | 수출          | 수입      | 국내         |
|------|-------------|-------------|---------|------------|
| 2004 | 132,352,025 | 93,758,806  | 97,182  | 36,081,734 |
| 2005 | 152,722,438 | 110,789,700 | 98,178  | 41,350,736 |
| 2006 | 193,761,311 | 143,632,865 | 110,682 | 48,995,069 |
| 2007 | 216,946,699 | 163,000,000 | 67,533  | 61,470,000 |
| 2008 | 240,249,968 | 191,430,218 | 106,930 | 48,926,681 |
| 2009 | 256,181,000 | 198,366,000 | 68,804  | 55,790,000 |
| 2010 | 275,164,196 | 208,000,000 | 111,310 | 67,000,000 |

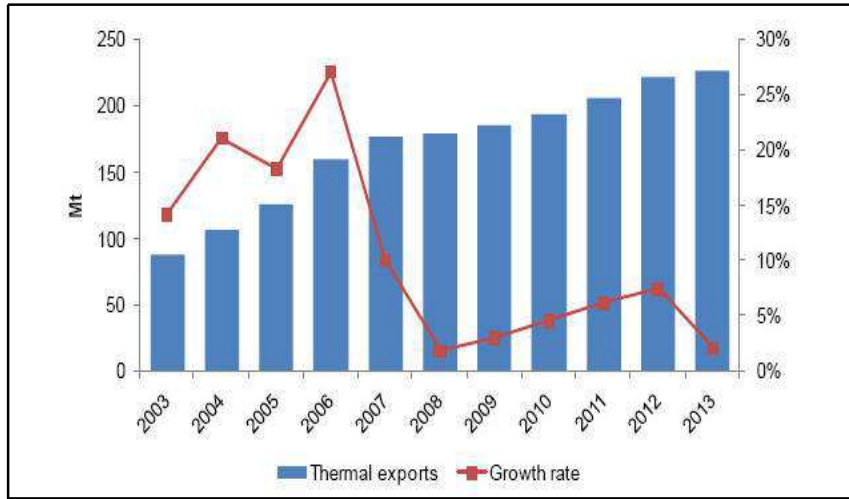
출처 : 인도네시아 광물석탄청

2005년 이후 인도네시아는 세계 최대의 석탄(Thermal Coal) 수출국의 자리를 지켜왔으며, 2004년-2010년 수출량이 9,376만 톤에서 2억 800만 톤으로 (연평균 총 증가율 18.7%) 2배 이상 증가하였다. 그러나 국내 수요 압력 심화 및 전력 위기 우려로 인해 수출량은 2013년 2억 2,700만 톤으로 증가하여, 연평균 총 증가율이 4.2%에 머무를 것으로 예상된다.

인도네시아의 석탄은 내수보다는 수출량이 더 많으며, 2009년에는 1억 9836만 7000톤을 수출했으며 2010년에는 2억 800만 톤을 수출하였다. 석탄 분야에서는 중국·인도·한국·미국 등지에서 석탄수요가 꾸준히 증가하면서 인도네시아에서 생산된 석탄의 70%가 해외로 수출되어 왔다.

## I. 인도네시아 DMO에 따른 석탄 수출규제와 외국인 자원개발투자 규제환경의 변화

### 인도네시아 석탄(Thermal Coal)의 수출 전망



출처: Coal Trade International 2010.01; KOMIS, 2011

#### □ 인도네시아의 국내 석탄 수요의 증대

인도네시아 정부는 내국 화력 발전소들의 전력생산량 증대를 정책적 우선 목표로 설정하면서 석탄의 국내수요우선 정책을 제시하였다. 정부는 2025년까지 국내 에너지 수요 중 석탄의 비중을 11%에서 33%로 증가시킨다는 방침을 수립하였으며, 2015년까지 총용량 4만MW의 중장기 전력프로젝트를 추진하고 화력발전용량 증설 계획이 잡혀 있어 향후 상당량의 추가 연료 석탄 소요량이 발생할 것으로 예상되고 있다.

## 4. 인도네시아 정부의 저열량 석탄수출 제한 동향

#### □ 저열량 석탄 수출 금지 및 수출세 부과 제안

위에서 제시된 인도네시아 정부의 신에너지안보정책의 기초 하에서 증대되는 국내 전력수요에 대응한 전력발전의 주요자원인 석탄의 국내수요 충족과 광물산업에서의 부가가치 제고라는 측면에서, 인도네시아 정부는 2012년 초부터 저열량 석탄의 해외수출을 제한하는 정책을 도입할 것을 언급해 왔다. 보도에 따르면 2014년부터 5700 kcal/kg이하의<sup>2)</sup> 저열량 석탄의 수출이 제한되거나 저열량 석탄 수출에 대하여 수출세(export tax)를 부과하는 방안을 검토하고 있는 것으로 알려졌다. 그러나 2012년 6월, 인도네시아 에너지광물자원부 (Ministry of Energy & Mineral Resources: MEMR)는 가까운 장래에 인도네시아 정부가 석탄 수출을

2) 발열량이 5,700 kcal 이하인 석탄을 기준으로 할 것으로 알려졌으나, 이 기준에 대해서는 5,600 kcal 또는 5,100 kcal로 기준이 완화하는 논의가 제기되었으며, 결국 저열량 석탄수출 제한정책은 보류되었다.

금지하지는 않겠다고 하였으며, 7월에는 저열량 수출에 대한 수출세 부과 방안에 대해서도 석탄에 대해 당분간 수출세를 부과하지 않기로 하는 결정을 내린 것으로 알려졌다.

초기에 강하게 제시되었던 저열량 석탄 수출에 대한 제한조치 또는 수출세 부과 방안에 대한 인도네시아 정부의 입장 후퇴는 최근 세계적인 경기침체의 심화와 특히 주요 석탄 수요국인 중국과 인도의 경제성장 둔화로 석탄에 대한 수요가 감소와 국제시장가격 하락이 영향 미친 것으로 보인다. 2012년 상반기 인도네시아 석탄 생산량은 1억 5천만 톤으로 전년 같은 기간 생산량(3억7천100만 톤)의 절반에도 못 미친 것으로 나타나고 있고 인도네시아 석탄업체의 수익이 저하되고 있는 가운데 수출 제한 및 수출세를 부과 조치는 경기하강 국면에서 석탄 산업에 상당한 영향을 미칠 수 있을 것으로 예상되므로 원래 의도하였던 규제조치를 유보한 것이다.

또 다른 이유는 수출세의 부과조치는 Coal Contracts of Work (CCoW)하에서 광업활동을 하는 대형 석탄 회사에 적용하기는 어려운데, 이는 의회의 승인을 받아 lex specialis의 지위를 갖는 CCoW에 의해 광업활동을 하는 외국투자회사에 새로운 조세부담을 지우는 것이 곤란하기 때문이다. 만약 석탄수출에 대한 수출세가 부과된다면, 그 부담은 CCoW를 체결하여 광업활동을 수행하는 대형외국인투자회사에 지는 것이 아니라, 중소규모 석탄 생산자들이 그 부담을 안게 되므로 차별적인 세금부과의 측면에서도 문제가 발생한다.

인도네시아 정부는 저열량 석탄에 대한 수출제한 또는 수출세 부과 정책의 시행을 보류하면서도, 향후 인도네시아 경제성장 상황을 고려하여 석탄자원의 내수와 수출의 비중을 지속적으로 검토할 것이라는 점을 시사하고 있어, 신에너지안보 정책의 일환으로서 장래에 석탄 생산과 수출에 대한 규제 확대 가능성은 계속될 것으로 보인다. 또한 수출광물의 고부가가치화를 지향하면서, 일정한 정도의 가공을 조건으로 하거나, 로열티 인상 등을 통하여 광업산업으로부터 정부수입의 증대를 추구할 것이다. 수출 광물에 대한 인도네시아정부의 통제강화 방향성은 아래에서 검토할 정부령 제29호를 통하여 살펴볼 수 있다.

## 5. 인도네시아 장관령 제29호(Ministerial Regulation No. 29)와

### 광물수출 승인요건의 강화

#### ☐ 광물수출 승인요건에 관한 정부령 제29호

인도네시아는 2012년 5월 광물수출 승인요건에 대한 통상부장관령 제29호(Minister of Trade Regulation No. 29 of 2012 re Export Requirements for Mining Products: MoTR 29/2012)를 발표하였다. 기본적으로 광물의 해외수출 규제를 강화하는 장관령 제29호는 65개의 광물에 적용되고 석탄은 적용대상에서 제외되지만, 인도네시아 정부가 저부가가치 미가공 광물의 해외수출에 대한 우려를 계속 표명하고 있으며, 광물에 대한 내수 우선 정책을 고려할 때 향후 석탄 수출에 대한 규제가 이루어진다면 장관령 제29호의 수출요건 강화 정책이 시사 하

는 바가 크다고 하겠다.<sup>3)</sup>

□ 광물 수출업자의 등록 (Registered Exporter of Mining Products)

광물을 수출하고자 하는 수출업자는 등록을 통해 기본적 수출 자격요건을 충족하여야 한다. 광물 수출업자로 등록하기 위해서는 수출업자 등록 지원서 (Application for Registered Exporter status: RE Application)를 통상부 (Ministry of Trade)의 해외무역국장(Director General of Foreign Trade: DGoFT)에게 제출해야 한다. 수출업자 등록지원서는 지원자의 광업허가(mining license), 회사 등록 증명서(company registration certificate), 납세자 등록 증명서(taxpayer registration certificate), 그리고 광물국장(Director General of Minerals & Ore, DGoMO)의 추천서(registered exporter recommendation: RE Recommendation)와 같은 다양한 서류를 구비하여 함께 제출해야 한다. 이러한 과정을 거쳐 등록된 수출업자 지위는 2년간만 유효하며, 장관령에 규정된 다양한 의무조항을 이행하지 못할 경우에는 통상부 장관을 대신하여 해외무역국장 (DGoFT)에 의해 등록이 취소될 수도 있다.

□ 수출업자등록 추천서 (RE Recommendation)

수출업자 등록 신청을 위해서는 장관령 제29호에서 규정하는 바와 같이 RE Recommendation을 DGoMO로부터 얻어야만 한다. 그러나 장관령은 RE Recommendation을 받기 위한 절차 또는 DGoMO가 RE Recommendation을 발행 여부를 결정하기 위해서 고려하는 기준에 대해서는 규정하지 않고 있다. 이러한 절차에 대한 내용은 수출업자등록지위 획득 절차에 관한 규정 (Regulation re Procedures for Obtaining Registered Exporter Status, issued in May 2012, by the Director General of Minerals & Coal Mining, DGoMCR 574/2012)에서 다루고 있는데, IUP 발급 및 권리범위와 관련하여 중복 등의 문제가 없고, 향후 국내가공과 제련의무를 어떻게 수행할지를 보여주는 “comprehensive proposal을 제출할 것 등을 규정하고 있으며, 이러한 RE Recommendation의 유효기간은 3개월로 규정되어 있다.

□ 개별 수출 승인 (Individual Export Approval)

광물 수출업자로서의 등록 이외에도 등록된 수출업자가 광물의 수출거래를 함에 있어서 통상부 장관을 대신해 DGoFT로부터 각각의 거래에 대한 개별 수출승인 (export approval from DGoFT: Individual Export Approval)을 받도록 하고 있다. 개별 수출승인을 얻기 위해서는 DGoMO로부터 수출승인 추천서(EA Recommendation)를 받아야 하는데, EA Recommendation은 등록수출업자 증명, 승인 받고자하는 개별 수출거래의 세부사항들을 명시하여야 한다.

□ 검증 또는 기술적 조사 (Verification or Technical Search)

3) Bill Sullivan, Export Requirements for Certain Mineral Products - New Rules and New Complexity.

검증 또는 기술적 조사 (verification or technical search: Verification)는 등록된 수출업자가 수출 승인을 받아 수행하고자 하는 각 수출 거래에 대해 수행되어야 하는 것으로, verification은 등록된 수출업자에 의해 지명되고 DGoFT에 의해 승인된 Surveyor에 의해 수행되어야 한다. Verification의 대상은 수출할 광물의 원산지(origin), 양과 질, 그리고 계획된 선적 날짜와 선적할 항구 등을 포함하며, Surveyor는 surveyor report를 작성한다.

#### □ 월별 수출 보고서 (Monthly Export Reports)

등록된 수출업자는 매월 15일 전에 월별 수출보고서 (Export Reports)를 DGoMO와 Director of Industrial Products Export & Mining에게 제출해야 한다. 등록된 수출업자는 실제로 수출활동 수행여부와 관계없이 지위를 유지하기 위해서 매월 보고서를 전자식으로 제출하여야 한다.

이상과 같은 광물수출 승인요건에 관한 규정은 인도네시아 정부의 광물 수출에 대한 규제 강화수단으로 작동될 수 있으며, 담당 부처의 재량적 개입의 기회를 확대하여 다양한 형태의 통제를 가능하게 할 수 있다.

## 6. DMO(Domestic Market Obligation)에 의한 석탄수출 제한

#### □ 국내시장 우선공급의무

국내시장 우선공급의무(Domestic Market Obligation: DMO)는 인도네시아에서 생산된 광물이 국내 수요를 충족시키기 위해 우선적으로 공급되어야 한다는 정책으로 2009년 신광업법에 기본적 내용이 규정되어 있다. 이 규정에 의하면 광물생산업체들은 시행령이 정하는 바에 따라 사전에 고지된 광물의 할당량을 기준가격(benchmark price)에 국내 수요자에게 우선적으로 판매하도록 하여야 하며, 이를 시행하기 위하여 에너지광물자원부는 DMO에 관한 장관령 제34호와 제17호를 제정하였다.

에너지광물장관령 제34호(Minister of Energy and Mineral Resources Regulation No. 34 of 2009)에 의하면 광물 및 석탄 회사들은 내수용 광물 및 석탄 공급을 우선적으로 시행해야 하며(장관령 제34호 제2조 제1항), IUP Production Operation 권리자는 우선적으로 국내 수요를 달성한 후에 해외에 수출활동을 할 수 있다고 규정하고 있다(장관령 제34호 제84조 제3항).

이러한 규정의 제정 배경은 당시 국제석탄가격의 지속적 상승으로 내수공급 보다는 수출중심의 거래가 이루어졌고 석탄의 과도한 수출은 향후 인도네시아 국내시장에 대한 석탄 공급에 차질을 유발하므로, 인도네시아 정부는 자국 시장에 석탄 공급을 안정적으로 확보하기 위해 이러한 정책을 도입하였다.



## I. 인도네시아 DMO에 따른 석탄 수출규제와 외국인 자원개발투자 규제환경의 변화

### □ 국내수요량 측정 및 공고

DMO규정을 실행함에 있어서 적용할 DMO의 퍼센트 또는 쿼터(quota)는 다음해 예상되는 국내 수요자의 필요와 광물생산자의 생산계획을 수렴하여 매년 에너지광물장관에 의해 결정된다. 특정 연도에 대한 결정은 다음과 같은 절차를 거쳐서 장관에 의해 내려진다.

- 광물 혹은 석탄 사용자는 다음해 내수용 광물 및 석탄의 필요 양과 그에 따른 명세서를 늦어도 전년 3월까지 제출해야 한다(장관령 제34호 제6조 제5항).
- 특정연도에 DMO가 요구되는 생산물의 양은 에너지광물자원부에서 국내 수요자들이 제출한 예측수요량과 광업회사의 생산계획을 검토하여, 다음 년도 광물 생산업체들의 국내 판매 할당량을 결정하게 된다.
- 장관은 최소 DMO 비율을 적용연도의 직전 연도 6월까지 장관이 공고해야한다.

### □ Cap and Trade

DMO 쿼터의 충족의무와 관련하여, DMO에서 요구하는 충족비율을 초과하는 광업회사가 있는 경우 초과된 부분(credit)은 DM 기준을 충족하지 못하는 회사에 이전 또는 판매할 수 있도록 하는 "Cap and Trade" 방식을 도입하고 있다.

- 광물 및 석탄 회사가 최소 판매율을 초과했을 경우, 초과한 광물 및 석탄 부분에 대하여 지정된 최소량을 충당하지 못한 다른 광물 및 석탄 회사에 양도할 수 있다(장관령 제34호 제17조 제2항).
- 광물 혹은 석탄 사용자가 광물 및 석탄 구매의 의무를 이행하지 않을 경우, 광물 및 석탄 회사는 다른 사람에게 그 광물 및 석탄을 판매할 수 있다(장관령 제34호 제18조 제1항).

### □ 석탄과 광물 기준가격(Benchmark Price)에 대한 시행령

장관령 제34호는 DMO가 적용되는 광물에 대한 판매가격에 대해서는 별도의 시행령으로 규정하도록 하고 있으며, 기본적으로 최저수출가를 하회하지 않는 수준에서 결정되도록 규정하고 있다. 석탄과 관련하여 2010년 3월에 에너지광물자원부의 광물석탄국장(Director General of Mineral, Coal and Geothermal)은 석탄의 벤치마크가격 결정공식에 관한 규정(Regulation regarding Formulae for Coal Benchmark Price)을 발표하여 석탄 생산허가를 갖고 있는 업체들이 DMO 규정에 따라 공급해야할 석탄 가격의 결정방식에 대하여 공표한 바 있다.

### □ 기준가격(benchmark price)을 따를 의무

장관령 제17호는 석탄과 광물 생산자들이 국내, 국외시장에서 규정된 기준가격에 생산물을 팔 의무가 있음을 명시하고 있다. 기준가격 준수 의무는 IUP/IUPK 생산운영권을 보유하고 있는 생산자, 이러한 보유자의 의사결정에 간접적인 영향을

미칠 수 있는 자, 그리고 제3자에게 판매할 모든 광물과 석탄에 적용된다.

신광업법 체제에서의 DMO에 대한 법령의 정비와 시행에도 불구하고 현재까지는 DMO와 관련한 석탄 할당량의 비중이 높지 않고 적용대상도 한정적이어서 석탄생산업체에 대한 경제적 영향은 제한적인 것으로 평가되고 있다. 또한 세계적인 경제침체의 여파로 국제시장가격이 하락하고 있어 본 규정의 제정 당시에 인도네시아 정부가 우려했던 점은 완화되어 있는 상황이다. 그러나 장래에 인도네시아 경제의 성장이 회복되고 발전량 증대에 따른 국내석탄수요가 지속적으로 증가할 경우 DMO의 적용이 석탄생산업체에 부담으로 작용할 수 있으며 인도네시아 국내시장 공급량과 가격 결정에 있어 문제가 제기될 수 있다.

## 7. 인도네시아 정부령 제24호(Government Regulation No. 24)의 실시와 외국인자원개발투자 규제환경의 변화

인도네시아 정부는 2012년 2월 정부령 제24호(Government Regulation No. 24)를 발표하였는데, 이는 2009년 신광업법 체제가 도입되면서 제정된 광물 및 석탄 산업에 관한 정부령 제23호(Government Regulation No. 23 of 2010 re Mining & Coal Business Activities)에 상당한 변화를 가져오는 것이었다. 특히 정부령 제24호는 외국인투자자의 지분처분의무(foreign divestiture requirement)를 강화하였는데 기존의 최소 20% 지분처분의무 기준을 51%로 상향조정하였다. 즉 광산에 투자한 외국인들은 생산 개시로부터 아래에서 설명하는 바와 같이 일정 기간 내에 점진적으로 보유지분을 축소하여 결국에는 광산 지분의 49%를 초과한 지분을 소유할 수 없도록 규정한 것이다. 이러한 규제환경의 변화는 2011년 10월에 발표된 신에너지안보정책(New Energy Security Policy)과 연계하여 이해되어야 하며, 광물의 국내 가공 및 처리(processing and refining)의무의 강화, 국내시장우선공급(domestic market obligation)정책 등과 맥을 같이하는 것이다,

### □ 외국인지분처분요건 강화

IUP를 보유한 외국인지분은 생산이 개시된 이후 6년의 기간이 종료하는 시점에서 보유지분의 최소 20%를 local party에게 처분하여야 하며, 이러한 외국인투자자의 지분처분은 아래에 제시된 스케줄에 따라 생산 개시후 10년 기간의 종료시점까지는 최소 51%이상이 local party에 양도되도록 규정하고 있다.

- 6년 기간 만료일까지 최소 20%
- 7년 기간 만료일까지 최소 30%
- 8년 기간 만료일까지 최소 37%
- 9년 기간 만료일까지 최소 44%
- 10년 기간 만료일까지 최소 51% 이상 지분양도

## 1. 인도네시아 DMO에 따른 석탄 수출규제와 외국인 자원개발투자 규제환경의 변화

이러한 지분양도에 있어서 프로젝트의 확대나 추가적인 개발이 있는 경우 local party의 지분이 희석화 되어서는 안 된다.

### □ IUP 발행 권한

정부령 제24호는 외국인 투자자인 PMA 회사에 대한 IUP의 허가는 권리의 대상 광산이 위치하는 곳의 군수(regent)가 아니라 에너지광물자원부 장관에 의해서만 발급하도록 규정하고 있다. 내국인 투자자들을 위한 IUP의 경우에는 신광업법이 규정한 기준에 따라 여전히 대상광산이 위치하는 곳의 군수에 의해 허가된다.

이러한 변화는 지방정부의 군수가 IUP 허가에 대한 권한을 갖고 있음으로 인하여 허가에 대한 취소권도 보유하고 있으며, 최근 지방정부의 허가 취소 사례에 따른 허가의 효력과 관련한 불확실성 증대에 대한 외국인 투자자들이 갖는 우려를 반영한 것이다. 외국인 투자자에 대한 IUP 허가와 취소권한을 중앙정부의 장관이 전담하도록 하게 함으로써 기존의 지방정부의 자의적 처분에 대한 우려를 일정 부분 완화하고 상대적으로 불확실성을 줄일 수 있을 것으로 보인다.

### □ IUP의 이전

정부령 제24호는 IUP를 양도인(transferor)이 소유하고 있는 자회사(51% 이상의 지분을 보유하고 있는 경우)에 이전하는 것을 허용하고 있다. 자회사에 대한 IUP의 이전 가능성은 복수의 IUP를 보유하고 있는 회사(holding company)가 지분을 처분하는데 있어서 의미를 가질 수 있는데, 투자자가 holding company가 보유한 IUP들 가운데 오직 하나의 특정 IUP에 관심을 갖고 있는 경우 기존에는 IUP보유 회사가 잠재적 투자자에게 지분권을 매각하는 것이 곤란했다. 이유는 holding company에 대한 지분권의 취득은 투자자가 실제로 관심을 갖는 특정 IUP에 대한 권리만을 취득하는 것이 아니라 holding company가 보유한 모든 IUP에 대한 지분을 대상으로 하게 되기 때문이다. 또한 IUP를 새로 설립한 자회사에게 이전하여 투자자가 이 자회사의 지분을 취득하게 된다면 holding company가 부담하고 있었을 수 있는 각종 부채와 우발채무(contingent liabilities)에 대한 위험 노출 없이 해당 IUP에 대한 지분을 취득할 수 있다는 점에서 권리이전을 용이하게 할 수 있다.

정부령 제24호는 IUP의 이전에 따른 문제점을 완화하고, 중앙정부 장관에게 외국인 투자자인 PMA 회사들에 대한 IUP 발행 권한을 귀속하게 함으로써 지방정부의 군수가 IUP허가 취소권을 갖는 것에 비하여 불확실성을 감소시킬 것으로 기대할 수 있는 점에서 일응 긍정적인 변화로 평가할 수도 있다. 그러나 외국인지분처분의무를 기존의 20%에서 51%로 상향조정함으로써 외국인 투자자의 입장에서 투자유인을 대폭 감소시키는 변화이며, 기본적으로 외국인투자자가 갖는 영향력을 축소시키려는 방향으로 규제환경이 변화하고 있다는 것을 보여주고 있다.

## 8. 결 어: 시사점

2012년 전반에 인도네시아 정부가 고려하였던 저열량 석탄에 대한 수출제한 조치나 수출세의 부과 등은 국제석탄시장에서 인도네시아가 갖는 주요 공급국으로서의 지위로 인하여 많은 관심을 받았으나 결국 이러한 저열량 석탄수출 관련 규제조치는 실현되지 않았다.

그러나 이러한 정책이 보류되었다고 하여 석탄 자원에 대한 인도네시아 정부의 통제가능성이 전면적으로 소멸된 것은 아니다. 인도네시아 정부가 지향하고 있는 에너지자원정책을 이해하고 최근의 관련 입법 동향을 살펴보면 자원의 개발과 수출에 대한 규제환경 변화의 지향점을 발견할 수 있다.

기본적으로 인도네시아 경제의 지속적 성장을 위한 필수 인프라인 발전설비의 확대와 전력생산량 증대를 위한 에너지자원의 확보라는 관점에서 석탄수출에 대한 규제의 가능성은 계속될 것이며, 이미 제도적으로 도입된 신광업법 체제 하의 DMO 적용을 확대할 수도 있다. 또한 저열량 석탄 수출에 대한 직접적인 제한이 아니더라도 광물수출 승인요건의 강화와 관련한 장관령에서 보는 바와 같이 절차상의 통제 강화를 통하여 제한 효과를 실현할 수도 있다.

신에너지안보정책에서 제시하는 바와 같이 광업으로부터 발생하는 사회적 비용을 최소화하고 인도네시아 국내에서 발행하는 부가가치의 비중을 확대하기 위한 정책적 노력은 계속될 것이며, 광물의 인도네시아 국내가공 및 제련 의무, 저품위 광물의 upgrade 등 비가공 저부가가치 광물의 수출에 대한 규제는 확대될 전망이다.

다만 이러한 규제강화 정책의 실현은 침체국면에 있는 세계경제의 회복 속도와 연계되는 측면이 있을 것이며, 특히 금속광물의 국내가공이나 제련 의무는 이를 시행하기 위한 인도네시아 전력 인프라의 미비로 인하여 시행령에 제시된 기간 내에 실행하기에는 한계가 있을 것으로 보인다.

인도네시아에서의 자원개발과 관련한 규제환경의 변화에 대응하여 지속가능한 자원개발활동을 수행하기 위해서는 인도네시아 경제가 필요로 하는 발전설비와 같은 인프라의 제공과 자원개발을 연계하여 진출하는 방안을 검토하여야 하며, 광물의 고부가가치화와 관련된 기술 및 설비 제공과 관련한 영역에 대한 참여도 고려할 필요가 있다.

[부 록]

**REGULATION NUMBER 7 OF 2012 ON IMPROVEMENT OF ADDED VALUE OF  
MINERALS THROUGH MINERAL PROCESSING AND PURIFICATION ACTIVITIES**

**MINISTER OF ENERGY AND MINERAL RESOURCES OF  
THE REPUBLIC OF INDONESIA**

**REGULATION OF THE MINISTER OF ENERGY AND MINERAL  
RESOURCES OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**

NUMBER: 07 OF 2012

ON

IMPROVEMENT OF ADDED VALUE OF MINERALS THROUGH MINERAL  
PROCESSING AND PURIFICATION ACTIVITIES

WITH THE BLESSING OF GOD THE ALMIGHTY

THE MINISTER OF ENERGY AND MINERAL RESOURCES,

Considering : that in order to implement the provisions of Article  
96 and Article 111 of Government Regulation Number 23  
of 2010 on the Implementation of Coal and Mineral  
Mining Business Activities, it is necessary to stipulate a  
Regulation of the Minister of Energy and Mineral  
Resources on Improvement of Value Added of Minerals  
Through Processing and Purification Activities;

In view of: 1. Law Number 4 of 2009 on Coal and Mineral  
Mining (State Gazette of the Republic of Indonesia  
Number 4 of 2009, Supplement to State Gazette of  
the Republic of Indonesia Number 4959);

2. Government Regulation Number 23 of 2010 on the  
Implementation of Coal and Mineral Mining Business Activities  
(State Gazette of the Republic of Indonesia Number 29 of  
2010, Supplement to State Gazette of the Republic of  
Indonesia Number 5111);

3. Government Regulation Number 55 of 2010 on Coal and  
Mineral Mining Business Management Operation Supervision  
and Development (State Gazette of the Republic of Indonesia  
Number 55 of 2010, Supplement to State Gazette of the  
Republic of Indonesia Number 5142);

4. Presidential Decree Number 59/P of 2011 dated October 18, 2011;
5. Regulation of the Minister of Energy and Mineral Resources Number 34 of 2009 on Prioritizing the Supply of Minerals and Coal for Domestic Usage (State Gazette of the Republic of Indonesia Number 546 of 2009);
6. Regulation of the Minister of Energy and Mineral Resources Number 18 of 2010 on the Organization and Work Procedure of the Ministry of Energy and Mineral Resources (State Gazette of the Republic of Indonesia Number 552 of 2010);

HAS DECIDED: To stipulate: REGULATION OF THE MINISTER OF ENERGY AND MINERAL RESOURCES ON IMPROVEMENT OF ADDED VALUE OF MINERALS THROUGH MINERAL PROCESSING AND PURIFICATION ACTIVITIES.

## CHAPTER I GENERAL PROVISIONS

### Article 1

In this Ministerial Regulation, the meaning of:

1. Mineral shall be an anorganic compound formed in nature, having certain chemical and physical properties and orderly crystal structures or a combination thereof forming rocks, whether in a loose or integrated form.
2. Metallic mineral shall be minerals that contain the main elements of metal, has a metallic luster, and generally act as a good conductor of heat and electricity.
3. Non metallic mineral shall be a mineral whose main element consists of nonmetals, such as bentonite (bentonite), calcite (limestone), silica (quartz sand), etc.
4. Rock shall be a solid mass consisting of one or more types of minerals that form the earth's crust, whether in a massive or loose form.
5. Concentrate shall be a concentration product that is rich in valuable minerals as a result of the separation of mineral ore processing.
6. Ore shall be a collection of minerals that contain 1 (one) or more metal(s) which can be processed profitably.
7. Side product shall be mining products other than the main mining product which is a byproduct of processing and refining processes

that has economic value.

- 8.Slag shall be the waste material from the process of smelting or refining of metals floating on the surface of the molten metal formed from a mixture of supplements, ore/metal impurities, fuel ash, and furnace coating materials.
- 9.IUP for Exploration shall be the business license granted to conduct general survey, exploration and feasibility study activity phases.
10. IUP for Production Operation shall be the business license granted after the implementation of the IUP for Exploration to conduct production operation activity phases.
11. Small-Scale Mining Permit, hereinafter referred to as the IPR, shall be the permit to conduct mining operations in the small-scale mining area with limited investments and areas.
12. IUPK for Exploration shall be the business license granted to implement general survey, exploration, and feasibility study activity phases in the special mining permit area.
13. IUPK for Production Operation shall be the business license granted after the implementation of the IUPK for Exploration to implement production operation activity phases in the special mining permit area.
- 14.Processing and refining shall be the mining activities to improve the quality of minerals and to utilize and obtain associated minerals.
- 15.Added value shall be the added value of minerals as a result of a process performed on the mineral.
- 16.Increase in value added shall be the increase in the value of minerals to produce economic, social and cultural benefits.
- 17.Research and development institution shall be institutions that conduct research and development in the mineral sector.
- 18.Minister shall be the minister organizing government affairs in the mineral mining sector.
- 19.Director General shall be the Director General whose duties and responsibilities are in the mineral mining sector.

## CHAPTER II

### PROCEDURES FOR INCREASING THE ADDED VALUE OF MINERALS

#### Article 2

- (1)Mineral mining commodity classes whose value added may be increased shall consist of:
  - a.metallic minerals;

- b.nonmetallic minerals; or
- c.rocks.

(2)The increase of the added value of mining commodities as referred to in paragraph (1) shall be made through the following activities:

- a.processing and/or purification for metallic mineral mining commodities;
- b.processing for nonmetallic mineral mining commodities; and
- c.processing for rock mining commodities.

Article 3

(1) The increase of added value in the mining commodities as referred to in Article 2 may be in the form of:

- a.processing and/or purification for certain types of metal mineral mining commodities;
- b.processing for certain types of non-metal mineral mining commodities; and
- c.processing for certain types of rock mining commodities.

(2) The processing and/or purification for each certain type of mineral mining commodities as referred to in paragraph (1) shall be carried out based on considerations as follows:

- a.to have ore resources and reserves in substantial amount;
- b.to help increase domestic production capacity of metal;
- c.the processing and/or purification technology has been in a tested stage;
- d.the end products of the processing and/or purification as industrial raw materials for domestic need;
- e.side end-products resulting from processing and/or purification for chemicals of domestic industrial raw materials and fertilizers;
- f.as strategic domestic mineral-based industrial raw materials;
- g.to give dual effects for the economy and the state; and/or
- h.to increase the state's revenue.

(3) The considerations to carry out the processing and/or purification for each certain type of mineral mining commodities as referred to in paragraph (2) shall be as the basis to determine minimum limits for processing and/or purification of certain mineral mining commodities.

(4) The certain types of metal mineral mining commodities as referred to in paragraph (1) point a shall be among others:



1. 인도네시아 DMO에 따른 석탄 수출규제와 외국인 자원개발투자 규제환경의 변화

- a.copper;
- b.gold;
- c.silver;
- d.tin;
- e.lead and zinc;
- f.chromium;
- g.molybdenum;
- h.metal group platinum;
- i.bauxite;
- j.iron ores;
- k.iron sands;
- l.nickel and/or cobalt;
- m.manganese; and
- n.antimony.

(5) Certain types of non-metal mineral mining commodities as referred to in paragraph (1) point b shall be among others:

- a.calcite (limestone);
- b.feldspar;
- c.kaolin;
- d.bentonite;
- e.zeolite;
- f.silica (quartz sand);
- g.zircon; and
- h.diamond.

(6) The certain rock mining commodity types as referred to in paragraph (1) point c shall be among others:

- a.toseki;
- b.marble;
- c.onyx;
- d.perlite;
- e.slate;
- f.granite;
- g.granodiorite;
- h.gabro;
- i.peridotite;

j.basalt;  
k.opal;  
l.chalcedony;  
m.chert;  
n.jasper;  
o.chrysoprase;  
p.garnet;  
q.jade;  
r.agate; and  
s.topaz.

#### **Article 4**

- (1) Each type of certain metal mineral mining commodities as referred to in Article 3 paragraph (4) must be processed and/or purified in accordance with minimum limits of processing and/or purification as set out in Attachment I which forms an integral part of this Ministerial Regulation.
- (2) Each type of certain non-metal mineral mining commodities as referred to in Article 3 paragraph (5) must be processed in accordance with minimum limits of processing as set out in Attachment II which forms an integral part of this Ministerial Regulation.
- (3) Each type of certain rock mining commodities as referred to in Article 3 paragraph (6) must be processed in accordance with minimum limits of processing as set out in Attachment III which forms an integral part of this Ministerial Regulation.

#### **Article 5**

- (1) Side products or residues resulting from the processing and/or purification of copper metal mineral mining commodities in the form of anodic mud and telluride copper must be processed and/or purified within the country in accordance with minimum limits of processing and/or purification of metal mineral mining commodities as set out in Attachment I which forms an integral part of this Ministerial Regulation.
- (2) Side products or residues resulting from the processing and/or purification of tin metal mineral mining commodities in the form of zircon, ilmenite, rutile, monazite, xenotime and slag must be processed and/or purified within the country in accordance with minimum limits of processing and/or purification of metal mineral

## **1. 인도네시아 DMO에 따른 석탄 수출규제와 외국인 자원개발투자 규제환경의 변화**

mining commodities as set out in Attachment I which forms an integral part of this Ministerial Regulation.

- (3) Side products or residues resulting from the processing and/or purification of lead and zinc metal mineral mining commodities in the form of gold and silver must be processed and/or purified within the country in accordance with minimum limits of processing and/or purification of metal mineral mining commodities as set out in Attachment which forms an integral part of this Ministerial Regulation.
- (4) Side products or residues resulting from the processing and/or purification of iron sand metal mineral mining commodities in the form of slag must be processed and/or purified within the country in accordance with minimum limits of processing and/or purification of metal mineral mining commodities as set out in Attachment which forms an integral part of this Ministerial Regulation.
- (5) Side products or residues resulting from the processing and/or purification of non-metal mining commodities that still contain elements or metal minerals with economic value must be processed and/or purified within the country in accordance with minimum limits of processing and/or purification of metal mineral mining commodities as set out in Attachment which forms an integral part of this Ministerial Regulation.

### **Article 6**

Metal mineral mining commodities including side products/residues/associated minerals, non-metal minerals, and certain rocks that are sold abroad must comply with minimum limits of processing and/or purification for certain mineral mining commodities as referred to in Article 4 and Article 5.

## **SECTION III**

### **EXECUTION IN THE INCREASE OF ADDED VALUE**

#### **Article 7**

- (1) A holder of metal mineral Production Operation Mining Permit (“IUP Operasi Produksi”) and metal mineral Special Production Operation Mining Permit (“IUPK Operasi Produksi”) must process and/or purify mining products within the country for certain metal mineral mining commodities as referred to in Article 3.
- (2) A holder of non-metal mineral Production Operation Mining Permit must process mining products within the country for certain

non-metal and rock mineral mining commodities as referred to in Article 3.

- (3) The processing and/or purification of mining products that are produces by a holder of Production Operation Mining Permit and Special Production Operation Mining Permit as referred to in paragraph (1) and paragraph (2) may be carried out directly or through cooperation with another holder of Production Operation Mining Permit, and/or of Special Production Operation Mining Permit for processing and/or purification.

#### **Article 8**

- (1) In case the holder of the Production Operation Mining Permit and Special Production Operation Mining Permit as referred to in Article 7 is not economical to carry out the mineral processing and/or purification by itself, it may cooperate to carry out the processing and/or purification with another party that has a:
  - a. Production Operation Mining Permit;
  - b. Special Production Operation Mining Permit; or
  - c. Production Operation Mining Permit special for processing and/or purification.
- (2) The cooperation to carry out the processing and/or purification as referred to in paragraph (1) may be in the form of a:
  - a. sale and purchase of ores and concentrates;
  - b. activity to carry out processing and/or purification; or
  - c. joint development of processing and/or purification means and infrastructure.
- (3) The plan of cooperation to carry out the processing and/or purification as referred to in paragraph (2) may only be implemented upon approval of the Director General on behalf of the Minister.
- (4) The Production Operation Mining Permit special for processing and/or purification as referred to in paragraph (1) point c shall be granted by the Director General on behalf of the Minister, governor, or regent/mayor in accordance with the provisions of laws and regulations.

#### **Article 9**

- (1) The holder of the Production Operation Mining Permit and Special Production Operation Mining Permit as referred to in Article 7 may be in partnership with another business entity to develop processing and/or purification facilities.

## **I. 인도네시아 DMO에 따른 석탄 수출규제와 외국인 자원개발투자 규제환경의 변화**

- (2) The partnership as referred to in paragraph (1) may be in the form of shareholding.
- (3) The partnership as referred to in paragraph (1) may only be entered into upon approval of the Director General on behalf of the Minister.

### **Article 10**

- (1) In case a holder of Exploration Mining Permit and Special Exploration Mining Permit based on the results of a feasibility study is not economical to carry out processing and/or purification or cannot enter into the cooperation or partnership as referred to in Article 8 and Article 9, it must consult with the Director General to implement this Ministerial Regulation.
- (2) Based on the results of consultation as referred to in paragraph (1), the Director General may among others appoint another holder of Production Operation Mining Permit, another Special Production Operation Mining Permit, and/or Production Operation Mining Permit special for processing and/or purification to carry out the processing and/or purification of its mining commodities as long as it meets the specifications in accordance with the capacity of the processing and/or purification facilities.

### **Article 11**

The Director General may facilitate holders of Production Operation Mining Permit, Special Production Operation Mining Permit, and/or Production Operation Mining Permit special for processing and/or purification to accommodate mining commodities from holders of Production Operation Mining Permit, Special Production Operation Mining Permit, and uneconomical People's Mining Permit to carry out processing and/or purification by themselves as long as they meet the specifications in accordance with the capacity of the processing and/or purification facilities.

## **SECTION IV**

### **OBLIGATIONS OF HOLDERS OF PRODUCTION OPERATION MINING PERMIT, SPECIAL PRODUCTION OPERATION MINING PERMIT, AND PRODUCTION OPERATION MINING PERMIT SPECIAL FOR PROCESSING AND PURIFICATION**

### **Article 12**

- (1) A holder of Production Operation Mining Permit and Special Production Operation Mining Permit and Production Operation Mining Permit special for processing and/or purification that carries out

processing and/or purification of ores, concentrates, or intermediate products in accordance with the minimum limits of processing and/or purification of another holder of a:

- a. Production Operation Mining Permit;
- b. Special Production Operation Mining Permit;
- c. People's Mining Permit;
- d. temporary permit to carry out transporting and selling;
- e. Production Operation Mining Permit for selling; and/or
- f. Production Operation Mining Permit special for transporting and selling,

based on the cooperation as referred to in Article 8 shall not be subject to production fee on processed and/or purified mineral except that utilized associated minerals shall be paid by mineral buyers.

- (2) In case a holder of Production Operation Mining Permit special for processing and/or purification carries out processing and/or purification of ores, concentrates, or intermediate products in accordance with minimum limits of processing and/or purification based on the cooperation as referred to in Article 8 with another holder of Production Operation Mining Permit special for processing and/or purification whose products have not met the minimum limits of processing and/or purification in accordance with the provisions of laws and regulations, the production fee on utilized associated minerals shall be paid by mineral buyers.

### **Article 13**

- (1) A holder of copper Production Operation Mining Permit, copper Special Production Operation Mining Permit, and Production Operation Mining Permit special for transporting and selling that sells copper mining commodity, including side products or residues resulting from processing and/or purification in the form of anodic mud and telluride copper abroad shall be obligated to meet the minimum limits of processing and/or purification of metal mineral mining commodities as set out in Attachment I that forms an integral part of this Ministerial Regulation.
- (2) A holder of lead and zinc Production Operation Mining Permit, lead and zinc Special Production Operation Mining Permit, and Production Operation Mining Permit special for processing and/or purification of lead and zinc as well as Production Operation Mining Permit special for transporting and selling that sells lead and zinc mining

## 1. 인도네시아 DMO에 따른 석탄 수출규제와 외국인 자원개발투자 규제환경의 변화

commodities, including side products or residues resulting from processing and/or purification in the form of gold and silver abroad shall be obligated to meet the minimum limits of processing and/or purification of metal mineral mining commodities as set out in Attachment I that forms an integral part of this Ministerial Regulation.

- (3) A holder of iron sand Production Operation Mining Permit, iron sand Special Production Operation Mining Permit, and Production Operation Mining Permit special for processing and/or purification of iron sand as well as Production Operation Mining Permit special for transporting and selling that sells iron sand mining commodity, including side products or residues resulting from processing and/or purification in the form of slag abroad shall be obligated to meet the minimum limits of processing and/or purification of metal mineral mining commodities as set out in Attachment I that forms an integral part of this Ministerial Regulation.
- (4) Holders of Mining Business License (IUP) for Production Operation of coppers, Special Mining Business License (IUPK) for Production Operation of coppers, and IUP for Production Operation specifically for copper processing and/or refining process who have by-products or wastes from processing and/or refining process in the form of anodic slurry and telluric copper that have not met the minimum processing and/or refining standards as referred to in paragraph (1) must exercise appropriate handling thereof as required by laws and regulations.
- (5) Holders of Mining Business License (IUP) for Production Operation of iron-bearing sand, Special Mining Business License (IUPK) for Production Operation of iron-bearing sand, and IUP for Production Operation specifically for iron-bearing sand processing and/or refining process who have by-products or wastes from processing and/or refining process in the form of slag that have not met the minimum processing and/or refining standards as referred to in paragraph (3) must exercise appropriate handling thereof as required by laws and regulations.

### Article 14

- (1) Any holder of IUP for Production Operation of tins, IUPK for Production Operation of tins, and IUP for Production Operation specifically for tin processing and/or refining process who conducts tin metal processing and/or refining process is required to separate and process the derivatives, such as zircon, ilmenite, rutile,

monasite, and xenotime, and to process the slag with minimum limit of production from the metal processing and/or refining process as set out in Attachment I which form an integrated part of this Ministerial Regulation.

- (2) Any holder of IUP for Production Operation of tins, IUPK for Production Operation of tins, and IUP for Production Operation specifically for tin processing and/or refining process and IUP for Production Operation specifically for transportation and sale who sells tin mine commodity, including the by-products or wastes from processing and/or refining process and the derivatives, such as zircon, ilmenite, rutile, monasite, xenotime, and slag overseas, is required to meet the minimum limit of metal mine commodity processing and/or refining process as referred to in paragraph (1).
- (3) Holders of Mining Business License (IUP) for Production Operation of tins, Special Mining Business License (IUPK) for Production Operation of tins, and IUP for Production Operation specifically for tin processing and/or refining process who have by-products from mineral derivatives such as zircon, ilmenite, rutile, monasite, xenotime, and slag that have not met the minimum processing and/or refining standards as referred to in paragraph (1) must exercise the appropriate handling thereof as required by laws and regulations.

#### CHAPTER V

#### COOPERATION IN PROCESSING AND/OR REFINING RESEARCH AND DEVELOPMENT

##### Article 15

- (1) Any holder of IUP for Production Operation, IUPK for Production Operation, and IUP for Production Operation specifically for processing and/or refining process may, by prioritizing the interests of the nation in conducting researches and development in the processing and/or refining of metal commodities, establish cooperation with:
  - a. research and development agencies at the Ministry which administers the mineral mining affair of the government;
  - b. any qualified independent research and development agencies; and/or
  - c. state and/or private universities.
- (2) The activities involved in the processing and/or refining research and development referred to in paragraph (1) include:
  - a. solving problems and maintaining efficiency in the process;



- b.validating new and unproven technologies;
  - c.keeping abreast of technologies, transferring technologies, and pursuing innovation in technology and/or
  - d.techno-economic feasibility.
- (3)Results of the research and development referred to in paragraph (1) may be used as basis for the Minister to review the minimum limit of any mineral processing and/or refining process as referred to in Articles 4 and 5.

## CHAPTER VI ADMINISTRATIVE SANCTIONS

### Article 16

- (1)Any holder of IUP for Production Operation or IUPK for Production Operation violating any of the provisions of Article 4 paragraphs (1), (2) or (3), Article 5 paragraphs (1), (2), (3), (4) or (5), Article 6, Article 7 paragraphs (1) or (2), Article 12 paragraphs (1) or (2), Article 13 paragraphs (1), (2), (3), (4), or (5), or Article 14 paragraphs (1), (2), or (3) is subject to administrative sanctions.
- (2) Any holder of IUP for Production Operation specifically for processing and/or refining process violating any of the provisions of Article 4 paragraphs (1), (2) or (3), Article 5 paragraphs (1), (2), (3), (4) or (5), Article 12 paragraphs (1) or (2), Article 13 paragraphs (1), (2), (3), (4) or (5), or Article 14 paragraphs (1), (2) or (3) is subject to administrative sanctions.
- (3)Any holder of IUP for Production Operation specifically for transportation and sale violating any of the provisions of Article 6, Article 13 paragraphs (1), (2), or (3), or Article 14 paragraph (2) is subject to administrative sanctions.
- (4) The administrative sanctions referred to in paragraphs (1), (2) and (3) include:
- a.a written warning;
  - b.suspension of the processing and/or refining activities or the transportation and sale activities' and/or
  - c.revocation of the IUP for Production Operation, IUPK for Production Operation, IUP for Production Operation specifically for processing and/or refining process, or IUP for Production Operation specifically for transportation and sale.
- (5)The administrative sanctions referred to in paragraph (4) are to be issued by the Minister, governor, or regent/mayor according to the

authority they have.

#### **Article 17**

Such administrative sanction in the form of a written warning as referred to in Article 16 paragraph (1) letter a is to be issued no more than 2 (two) times, at an interval of no longer than 1 (one) month.

#### **Article 18**

- (1) If by the end of a written warning period, the holder of IUP for Production Operation, IUPK for Production Operation, IUP for Production Operation specifically for processing and/or refining process, or IUP for Production Operation specifically for transportation and sale who was issued with a written warning has not performed his/her obligation, he/she is subject to suspension of his/her activities as referred to in Article 16 paragraph (4) letter b.
- (2) The Suspension imposed under paragraph (1) shall be for no longer than 2 (two) months.

#### **Article 19**

Revocation of IUP for Production Operation, IUPK for Production Operation, IUP for Production Operation specifically for processing and/or refining process, or IUP for Production Operation specifically for transportation and sale as an administrative sanction as referred to in Article 16 paragraph (4) letter c is to be imposed on the holders who by the end of the period of the suspension issued under Article 18 paragraph (2) has failed to perform their obligations.

### **CHAPTER VII**

#### **MISCELLANEOUS**

#### **Article 20**

- (1) Any holder of a temporary license for transportation and sale who proposes to sell minerals mined at exploration or feasibility study stage is required to sell them within the country.
- (2) Any holder of IUP for Production Operation for sale that is not in mining business who proposes to sell mined minerals is required to sell them within the country.

### **CHAPTER IX**

#### **TRANSITIONAL PROVISIONS**

#### **Article 21**

Upon the coming into force hereof, Holders of Production Operations and IPR issued prior to the coming into force hereof may not sell any raw

materials or ores to foreign countries within no later than 3 (three) months of the coming into force of this Ministerial Regulation.

#### Article 22

- (1) Any holder of IUP for Exploration and Contract of Work at exploration and/or feasibility study stage who is preparing and/or has prepared his/her feasibility study prior to the coming into force hereof must make the necessary adjustments in his/her plan in order to conform to the minimum limit of processing and/or refining process for certain mineral mine commodities as referred to in Attachment I, Attachment II, and Attachment III which form an integrated part of this Ministerial Regulation within a period of no longer than 3 (three) years from the coming into force hereof.
- (2) Any holder of IUP for Exploration and Contract of Work at exploration and/or feasibility study stage must submit a periodic report on the progress he/she has made in his/her adjustment of the plan to the minimum limit of processing and/or refining process for certain mineral mine commodities in the feasibility study as referred to in paragraph (1) to the Director General, governor, or regent/mayor for evaluation according to their respective authority.
- (3) In the event that a holder of IUP for Exploration and Contract of Work at exploration and/or feasibility study state as referred to in paragraph (1) fails to make adjustments to the minimum limit of processing and/or refining process for certain mineral mine commodities as provided in this Ministerial Regulation or to execute a plan for processing and/or refining cooperation with other parties as required by the laws and regulations, he/she must consult with the Director General for the processing and/or refining process.

#### Article 23

- (1) Any holder of IUP for Production Operation and Contract of Work who has completed his/her construction stage prior to the coming into force hereof must make the necessary adjustments in his/her plan in order to conform to the minimum limit of processing and/or refining process for certain mineral mine commodities as referred to in Attachment I, Attachment II, and Attachment III which form an integrated part of this Ministerial Regulation within a period of no longer than 4 (four) years from the coming into force hereof.
- (2) Any holder of IUP for Production Operation and Contract of Work at construction stage as referred to in paragraph (1) must submit a periodic report on the progress he/she has made in his/her adjustment of the plan to the minimum limit of processing and/or

refining process for certain mineral mine commodities to the Director General, governor, or regent/mayor for evaluation according to their respective authority.

- (3) In the event that a holder of IUP for Production Operation and Contract of Work at construction stage as referred to in paragraph (1) fails to make adjustments to the minimum limit of processing and/or refining process for certain mineral mine commodities as provided in this Ministerial Regulation or to execute a plan for processing and/or refining cooperation with other parties as required by the laws and regulations, he/she must consult with the Director General for the processing and/or refining process.

#### **Article 24**

- (1) Any holder of IUP for Production Operation who has been in production prior to the coming into force of this Ministerial Regulation for any commodities of metal mineral, nonmetal minerals, and certain rocks must make the necessary adjustments in his/her plan in order to conform to the minimum limit of processing and/or refining process as referred to in Attachment I, Attachment II, and Attachment III which form an integrated part of this Ministerial Regulation within a period of no longer than 5 (four) years as of the coming into force of the Law Number 4 of 2009 on Mineral and Coal Mining.
- (2) Any holder of IUP for Production Operation who has been in production as referred to in paragraph (1) submit a periodic report on the progress he/she has made in his/her adjustment of the plan to the minimum limit of processing and/or refining process for certain minerals to the Director General, governor, or regent/mayor for evaluation according to their respective authority.
- (3) In the event that holder of the IUP for Production Operation referred to in paragraph (1) fails to make adjustments to the minimum limit of processing and/or refining process as provided in this Ministerial Regulation or to establish cooperation with other parties as required by the laws and regulations, he/she must consult with the Director General for the processing and/or refining process.

#### **Article 25**

- (1) Any Contract of Work holder who has been in production prior to the coming into force of this Ministerial Regulation must make the necessary adjustments in his/her plan in order to conform to the minimum limit of processing and/or refining process as referred to in Attachment I which forms an integrated part of this Ministerial

## 1. 인도네시아 DMO에 따른 석탄 수출규제와 외국인 자원개발투자 규제환경의 변화

Regulation within a period of no longer than 5 (four) years as of the coming into force of the Law Number 4 of 2009 on Mineral and Coal Mining.

- (2) Any Contract of Work holder who has been in production must submit a periodic report on the progress he/she has made in his/her adjustment of the plan to the minimum limit of processing and/or refining process as referred to in paragraph (1) to the Director General, governor, or regent/mayor for evaluation according to their respective authority.
- (3) In the event that a Contract of Work holder fails to make adjustments to the minimum limit of processing and/or refining process as referred to in paragraph (1) or to establish cooperation with other parties as required by the laws and regulations, he/she must consult with the Director General for the processing and/or refining process.

### CHAPTER X

#### CLOSING PROVISIONS

##### Article 26

This Ministerial Regulation comes into force as of the date of the enactment hereof.

In order that every person may be informed, enactment of this Ministerial Regulation is ordered to be published in the State Gazette of the Republic of Indonesia.

Stipulated in: Jakarta

On this day the 6<sup>th</sup> February 2012

MINISTER OF ENERGY AND MINERAL RESOURCES

REPUBLIC OF INDONESIA

[signed] JERO WACIK

Enacted in Jakarta

On this day the 6<sup>th</sup> February 2012

MINISTER OF LAW AND HUMAN RIGHTS

REPUBLIC OF INDONESIA

[signed] AMIR SYAMSUDDIN